EURÓPSKY PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pre kultúru a vzdelávanie

PREDBEŽNÉ ZNENIE
2005/0260(COD)

1. 8. 2006

***I
NÁVRH SPRÁVY

o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 89/552/EHS o koordinácii určitých ustanovení zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení v členských štátoch týkajúcich sa vykonávania činností televízneho vysielania
(KOM(2005)0646 – C6-0443/2005 – 2005/0260(COD))

Výbor pre kultúru a vzdelávanie

Spravodajkyňa: Ruth Hieronymi

Označenie postupov

*	Konzultačný postup *väčšina odovzdaných hlasov*
**I	Postup spolupráce (prvé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov*
**II	Postup spolupráce (druhé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície* *väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
***	Postup súhlasu *väčšina všetkých poslancov Parlamentu, okrem prípadov upravených článkami 105, 107, 161 a 300 Zmluvy o ES a článkom 7 Zmluvy o EÚ*
***I	Spolurozhodovací postup (prvé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov*
***II	Spolurozhodovací postup (druhé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície* *väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
***III	Spolurozhodovací postup (tretie čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločného textu*

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého Komisiou.)

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k legislatívnemu textu

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Parlamentu je zmenený a doplnený text označený ***hrubou kurzívou***. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti legislatívneho textu, ku ktorým sa navrhuje oprava, čo pomáha pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejmé chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť odsúhlasené príslušnými oddeleniami.

OBSAH

strana

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU 5

DÔVODOVÁ SPRÁVA 43

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 89/552/EHS o koordinácii určitých ustanovení zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení v členských štátoch týkajúcich sa vykonávania činností televízneho vysielania
(KOM(2005)0646 – C6-0443/2005 – 2005/0260(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

– so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2005)0646)[1],

– so zreteľom na článok 251 ods. 2 a články 47 ods. 2 a 55 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0443/2005),

– so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

– so zreteľom na správu Výboru pre kultúru a vzdelávanie a stanoviská Výboru pre hospodárske a menové veci, Výboru pre priemysel, výskum a energetiku, Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa, Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A6-0000/2006),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;

2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;

3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

Text predložený Komisiou	Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Európskeho parlamentu
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1 ODÔVODNENIE 1	
1) V smernici 89/552/EHS sa koordinujú určité ustanovenia zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení v členských *štátoch týkajúce* sa vykonávania činností televízneho vysielania. Nové technológie prenosu audiovizuálnych mediálnych služieb si však žiadajú úpravu regulačného rámca,	1) V smernici 89/552/EHS sa koordinujú určité ustanovenia zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení v členských *štátoch, týkajúce* sa vykonávania činností televízneho vysielania. Nové technológie prenosu audiovizuálnych mediálnych služieb si však žiadajú úpravu regulačného rámca,

[1] Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

ktorá by zohľadnila dosah štrukturálnych zmien a technologického rozvoja na obchodné modely, najmä na financovanie komerčného vysielania, a zabezpečovala optimálne podmienky konkurencieschopnosti pre európske informačné technológie, mediálny priemysel a služby.	ktorá by zohľadnila dosah štrukturálnych zmien a technologického rozvoja na obchodné modely, najmä na financovanie komerčného vysielania, a zabezpečovala optimálne podmienky konkurencieschopnosti ***a právnej istoty*** pre európske informačné technológie, mediálny priemysel a služby.

Odôvodnenie

Nedostatočná právna istota na trhu s novými audiovizuálnymi mediálnymi službami sťažuje využívanie hospodárskeho potenciálu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
ODÔVODNENIE 2

2) Zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia v členských štátoch, ktoré sa týkajú vykonávania činností televízneho vysielania, už koordinuje smernica 89/552/EHS, kým pravidlá použiteľné na činnosti, ako sú ***audiovizuálne*** mediálne služby na požiadanie, ***obsahujú*** rozdielnosti, ***z ktorých by mohli niektoré brániť*** slobodnému pohybu týchto služieb v rámci Európskej únie a ***mohli by*** narušiť hospodársku súťaž v rámci spoločného trhu. ***Najmä článok 3 ods. 4 smernice 2000/31/ES umožňuje členským štátom odchýliť sa od zásady krajiny pôvodu zo špecifických dôvodov verejného záujmu.***	2) Zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia v členských štátoch, ktoré sa týkajú vykonávania činností televízneho vysielania, už koordinuje smernica 89/552/EHS, kým pravidlá použiteľné na činnosti, ako sú mediálne služby na požiadanie, ***sú koordinované len na úrovni šírenia rámcovou smernicou 2002/21/ES a na úrovni výmeny smernicou 2000/31/ES o elektronickom obchode; čo sa týka požiadaviek na obsahy nových audiovizuálnych mediálnych služieb, zatiaľ platia právne predpisy členských štátov. Niektoré rozdielnosti bránia*** slobodnému pohybu týchto služieb v rámci Európskej únie a ***môžu*** narušiť hospodársku súťaž v rámci spoločného trhu.

Odôvodnenie

Právna neistota spočíva predovšetkým v nedostatočnom právnom vymedzení nových audiovizuálnych mediálnych služieb voči európskym telekomunikačným právnym predpisom a smernici o elektronickom obchode.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
ODÔVODNENIE 3

3) Dôležitosť audiovizuálnych médií pre spoločnosti, demokraciu a kultúru ***odôvodňuje*** uplatňovanie osobitných pravidiel na tieto služby.	3) ***Audiovizuálne médiá majú rovnakú kultúrnu a hospodársku hodnotu.*** Dôležitosť audiovizuálnych médií pre spoločnosti, demokraciu a kultúru***, najmä na zaručenie slobody informácií, názorovej rozmanitosti a mediálnej plurality v súlade s článkom 11 Charty základných práv Európskej únie a článkom 151 ods. 2 odrážka 4 Zmluvy o ES, odôvodňuje*** uplatňovanie osobitných pravidiel na tieto služby.

Odôvodnenie

Európsky mediálny model sa zakladá na tom, že médiá majú rovnakú hospodársku a kultúrnu hodnotu a smernica musí preto brať do úvahy obidve kritériá, ako sa to presadilo v doterajších právnych predpisoch aj na základe európskych zmlúv.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
ODÔVODNENIE 3a (nové)

	3a) Európsky parlament vo svojich uzneseniach z 1. decembra 2005 a zo 4. apríla o kole rokovaní v Dohe a konferencii ministrov WTO vyzýva, aby sa základné verejné služby, ako sú zdravotnícka starostlivosť, vzdelávanie a audiovizuálne služby, vyňali z liberalizácie v rámci kola rokovaní o Všeobecnej dohode o obchode so službami (GATS). Parlament vo svojom legislatívnom uznesení z 27. apríla 2006 podporuje dohovor UNESCO na ochranu kultúrnej rozmanitosti a zisťuje, „že kultúrne aktivity, tovary a služby majú tak hospodársky, ako aj kultúrny charakter, pretože sú nositeľmi identity, hodnôt a myšlienok, a preto s nimi nemožno zaobchádzať, akoby mali len komerčnú hodnotu“.

Odôvodnenie

EÚ a jej členské štáty na základe európskych právnych predpisov požadovali, aby sa na rokovaniach o GATS, s WTO a pri vypracovaní konečnej verzie dohovoru UNESCO zohľadnilo osobitné postavenie audiovizuálnych tovarov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5
ODÔVODNENIE 4

4) Tradičné audiovizuálne mediálne služby a nastupujúce audiovizuálne mediálne služby na požiadanie ponúkajú významné pracovné príležitosti v Spoločenstve, najmä v malých a stredných podnikoch, a podporujú ekonomický rast a investície.	4) Tradičné audiovizuálne mediálne služby ***– ako televízia -*** a nastupujúce audiovizuálne mediálne služby na požiadanie ponúkajú významné pracovné príležitosti v Spoločenstve, najmä v malých a stredných podnikoch, a podporujú ekonomický rast a investície. ***Vzhľadom na dôležitosť vytvorenia rovnakých podmienok a skutočného európskeho vysielacieho trhu treba dodržiavať hlavné zásady spoločného trhu, ako sú právne predpisy o hospodárskej súťaži a rovnakom zaobchádzaní, s cieľom zabezpečiť transparentnosť a predvídateľnosť na mediálnych trhoch a zmenšovať vstupné prekážky.***

Odôvodnenie

Odkaz na význam vnútorného trhu pre možnosti rozvoja nových audiovizuálnych mediálnych služieb.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6
ODÔVODNENIE 5

5) *Pre európske* spoločnosti poskytujúce audiovizuálne mediálne služby *existuje právna neistota a nerovnaké súťažné podmienky,* čo sa týka právneho režimu, ktorým sa riadia nastupujúce služby na požiadanie, preto *je potrebné* nielen vyhnúť sa narušovaniu hospodárskej súťaže, ale aj zlepšiť právnu istotu a uplatniť aspoň základný stupeň koordinovaných pravidiel na všetky audiovizuálne mediálne služby.	5) *Európske* spoločnosti poskytujúce audiovizuálne mediálne služby *v súčasnosti trpia právnou neistotou a rozličnými podmienkami hospodárskej súťaže,* čo sa týka právneho režimu, ktorým sa riadia nastupujúce služby na požiadanie, preto *treba* nielen vyhnúť sa narušovaniu hospodárskej súťaže, ale aj zlepšiť právnu istotu a uplatniť aspoň základný stupeň koordinovaných pravidiel na všetky audiovizuálne mediálne služby ***bez ohľadu na to, či ich možno prenášať podľa pevnej programovej schémy alebo na požiadanie. Hlavné zásady smernice „Televízia bez hraníc", t. j. zásada štátu, z ktorého sa vysiela, a súbor harmonizovaných povinností, sa osvedčili, a preto by sa mali zachovať.***

Odôvodnenie

Objasnenie príslušných mediálnych služieb a dôsledkov z úspešnej bilancie televíznej smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7
ODÔVODNENIE 7

7) Komisia prijala iniciatívu „i2010: Európska informačná spoločnosť“, aby podporila rast a pracovné miesta v informačnej spoločnosti a mediálnom priemysle. i2010 je komplexná stratégia navrhnutá s cieľom povzbudiť rozvoj digitálnej ekonómie v kontexte konvergencie informačných a mediálnych služieb, sietí a zariadení modernizáciou a využitím všetkých nástrojov politiky EÚ: regulačných nástrojov, výskumu a partnerstva s priemyslom. Komisia sa zaviazala vytvoriť konzistentný rámec vnútorného trhu *pre informačnú spoločnosť a mediálne služby* modernizáciou právneho rámca pre audiovizuálne služby, počnúc návrhom Komisie z roku 2005 modernizovať smernicu *o televízii bez hraníc*.	7) Komisia prijala iniciatívu „i2010: Európska informačná spoločnosť“, aby podporila rast a pracovné miesta v informačnej spoločnosti a mediálnom priemysle. i2010 je komplexná stratégia navrhnutá s cieľom povzbudiť rozvoj digitálnej ekonómie v kontexte konvergencie informačných a mediálnych služieb, sietí a zariadení modernizáciou a využitím všetkých nástrojov politiky EÚ: regulačných nástrojov, výskumu a partnerstva s priemyslom. Komisia sa zaviazala vytvoriť konzistentný rámec vnútorného trhu ***v oblasti služieb*** *informačnej spoločnosti* a *mediálnych služieb* modernizáciou právneho rámca pre audiovizuálne služby, počnúc návrhom Komisie z roku 2005 modernizovať smernicu *Televízia bez hraní c* ***na smernicu o audiovizuálnych mediálnych službách***.

Odôvodnenie

Das Ziel der Revision sollte benannt werden.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8
ODÔVODNENIE 8

8) Európsky parlament *prijal* 6. septembra 2005 *rezolúciu* o uplatňovaní článkov 4 a 5 smernice 89/552/EHS*, zmenenej a doplnenej smernicou 97/36/ES, na* obdobie rokov 2001-2002 (Weberova správa). *Táto rezolúcia si vyžaduje* prispôsobenie existujúcej smernice o televízii bez hraníc štrukturálnym zmenám	8) Európsky parlament 6. septembra 2005 *prijal uznesenie* o uplatňovaní článkov 4 a 5 smernice 89/552/EHS *v znení smernice 97/36/ES na* obdobie rokov 2001-2002 (Weberova správa). ***Európsky parlament*** *v tomto uznesení****, ako aj v uzneseniach zo 4. septembra 2003 a z 22. apríla 2004*** *požaduje* prispôsobenie existujúcej

a technologickému rozvoju pri plnom rešpektovaní základných zásad, ktoré zostávajú v platnosti. Okrem toho v zásade podporuje *všeobecný prístup* základných pravidiel pre všetky audiovizuálne mediálne služby a ďalších pravidiel pre lineárne (*„vysielacie“*) služby.	smernice o televízii bez hraníc štrukturálnym zmenám a technologickému rozvoju pri plnom rešpektovaní základných zásad, ktoré zostávajú v platnosti. Okrem toho v zásade podporuje *koncept zavedenia* základných pravidiel pre všetky audiovizuálne mediálne služby a ďalších pravidiel pre lineárne (*televízne*) služby.

Odôvodnenie

Európsky parlament už dlhšie požaduje urýchlenú nevyhnutnú revíziu televíznej smernice EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9
ODÔVODNENIE 10

10) V dôsledku zavedenia minimálneho súboru harmonizovaných povinností v článkoch 3c až 3h a v oblastiach harmonizovaných touto smernicou sa členské štáty už nemôžu odchýliť od zásady krajiny pôvodu so zreteľom na ochranu neplnoletých osôb a boj proti podnecovaniu k nenávisti na základe rasy, pohlavia, náboženstva alebo štátnej príslušnosti a proti porušovaniu ľudskej dôstojnosti v prípade jednotlivých osôb alebo na ochranu spotrebiteľov podľa článku 3 ods. 4 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/31/ES.	10) V dôsledku zavedenia minimálneho súboru harmonizovaných povinností v článkoch 3c až 3h a v oblastiach harmonizovaných touto smernicou sa členské štáty už nemôžu odchýliť od zásady krajiny pôvodu so zreteľom na ochranu neplnoletých osôb a boj proti podnecovaniu k nenávisti na základe rasy, pohlavia, náboženstva alebo štátnej príslušnosti a proti porušovaniu ľudskej dôstojnosti v prípade jednotlivých osôb alebo na ochranu spotrebiteľov podľa článku 3 ods. 4 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/31/ES. ***Vzhľadom na oblasť na ochranu mládeže, ľudskej dôstojnosti a spotrebiteľa, ktorá sa harmonizuje touto smernicou, možno iba v mimoriadne ťažkých a naliehavých prípadoch porušenia podľa článku 3e tejto smernice o podnecovaní k nenávisti uplatniť výnimku podľa článku 3 ods. 5 smernice 2000/31/ES.***

Odôvodnenie

V mimoriadne závažných a naliehavých prípadoch musí byť možné rýchle riešenie tak ako doteraz už v televízii aj pre nelineárne služby.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

ODÔVODNENIE 11

11) Smernica 2002/21/ES Európskeho parlamentu a Rady podľa *svojho* článku 1 ods. 3 *sa nedotýka opatrení prijatých* na úrovni Spoločenstva alebo vnútroštátnej úrovni so zámerom sledovať ciele všeobecného záujmu, najmä vo vzťahu k regulácii obsahu a audiovizuálnej politike.	11) Smernica 2002/21/ES Európskeho parlamentu a Rady ***(rámcová smernica) vytvorila spoločný právny rámec pre všetky prenosové siete a prenosové služby, ale*** podľa článku 1 ods. 3 *necháva bezo zmeny opatrenia prijaté* na úrovni Spoločenstva alebo vnútroštátnej úrovni so zámerom sledovať ciele všeobecného záujmu, najmä vo vzťahu k regulácii obsahu a audiovizuálnej politike***, aby sa odlíšila regulácia prenosu od regulácie obsahu***.

Odôvodnenie

Vymedzenie smernice voči európskym právnym predpisom pre oblasť telekomunikácií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11
ODÔVODNENIE 11a (nové)

	11a) Smernica 2000/31/ES (smernica o elektronickom obchode) neobsahuje špecifické obsahové predpisy pre audiovizuálne mediálne služby a členským štátom ponecháva možnosť odchýliť sa od zásady krajiny pôvodu v prípade jednotlivých rozhodnutí o určitých otázkach všeobecného záujmu a následne od oznamovacieho postupu. Ak budú potrebné dodatočné minimálne normy pre nelineárne audiovizuálne služby vzhľadom na ochranu mládeže a na požiadavku kultúrnej rozmanitosti, táto smernica rozšíri oblasť harmonizovaných právnych predpisov Spoločenstva. Smernica sa zatiaľ zakladá na smernici 2000/31/ES v týchto oblastiach pre osobitnú podskupinu služieb nelineárnych audiovizuálnych mediálnych služieb, ktoré majú pre spoločnosť mimoriadny význam a sú charakterizované svojim kultúrnym rozmerom. Pre tieto služby je miera koordinácie vnútroštátnych pravidiel vyššia a vnútorný trh je úplnejší.

Odôvodnenie

Vymedzenie smernice voči smernici o elektronickom obchode, na ktorej sa systematicky zakladajú nové smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12
ODÔVODNENIE 12

12) V žiadnom ustanovení tejto smernice by sa od členských štátov nemalo vyžadovať, a ani by sa nemali povzbudzovať, aby zavádzali nový systém vydávania licencií alebo administratívneho oprávňovania *pre akýkoľvek typ* ***média.***	12) V žiadnom ustanovení tejto smernice by sa od členských štátov nemalo vyžadovať, a ani by sa nemali povzbudzovať, aby zavádzali nový systém vydávania licencií alebo administratívneho oprávňovania ***v oblasti audiovizuálnych médií.***

Odôvodnenie

Vysvetlenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13
ODÔVODNENIE 13

13) Definícia audiovizuálnych mediálnych služieb sa vzťahuje na všetky *audiovizuálne masovokomunikačné služby*, ***či už plánované, alebo na požiadanie***. Jej rozsah sa však obmedzuje na služby, ako ich definuje zmluva, a preto sa vzťahuje na všetky formy hospodárskych činností vrátane *podnikania vo verejných službách*, ***no nevzťahuje sa na nehospodárske činnosti, ako sú čisto súkromné internetové stránky.***	13) Definícia audiovizuálnych mediálnych služieb sa vzťahuje na všetky *služby audiovizuálnych masovokomunikačných prostriedkov* ***bez ohľadu na to, či sa redakčné zloženie a zodpovednosť poskytovateľa odráža v programovom pláne alebo v výberovom katalógu***. Jej rozsah sa však obmedzuje na služby, ako ich definuje zmluva, a preto sa vzťahuje na všetky formy hospodárskych činností vrátane *verejnoprávnych podnikov*. ***Hospodárske činnosti sa zvyčajne vykonávajú za odmenu a na určitú dobu a trvanlivosť; hodnotenie sa vykonáva na základe opatrení a predpisov krajiny pôvodu. Z tohto dôvodu nehospodárske činnosti, ako napríklad blogy a iné obsahy vygenerované používateľom bez hospodárskeho cieľa a všetky formy súkromnej komunikácie, ako napríklad e-maily alebo súkromné internetové stránky, nespadajú do pôsobnosti***

smernice.

Odôvodnenie

Vymedzenie audiovizuálnych mediálnych služieb na základe redakčnej zodpovednosti a hospodárskeho prvku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14
ODÔVODNENIE 14

14) Definícia audiovizuálnych mediálnych služieb sa vzťahuje na masovokomunikačné prostriedky v ich funkcii informovať, zabávať a vzdelávať, ***no nevzťahuje sa na nijakú formu súkromnej korešpondencie, napríklad na e-maily odosielané obmedzenému počtu adresátov.*** Táto definícia *sa nevzťahuje* ***ani*** *na* služby *neurčené* na distribúciu audiovizuálneho obsahu, čiže také, kde audiovizuálny obsah *je len* ***vedľajším doplnkom*** služby, a nie jej hlavným účelom. Príkladmi sú internetové stránky, ktoré obsahujú audiovizuálne prvky slúžiace len na doplnenie; sú to napríklad animované grafické prvky, krátke reklamné spoty alebo informácie týkajúce sa nejakého produktu či neaudiovizuálnej služby.	14) Definícia audiovizuálnych mediálnych služieb sa vzťahuje na masovokomunikačné prostriedky v ich funkcii informovať, zabávať a vzdelávať. Táto definícia *vylučuje* služby*, ktoré nie sú určené* na distribúciu audiovizuálneho obsahu, čiže také, kde audiovizuálny obsah ***spĺňa podriadenú funkciu*** služby, a nie jej hlavným účelom. Príkladmi sú internetové stránky, ktoré obsahujú audiovizuálne prvky slúžiace len na doplnenie; sú to napríklad animované grafické prvky, krátke reklamné spoty alebo informácie týkajúce sa nejakého produktu či neaudiovizuálnej služby. ***Sem patria aj on-line hry, ak neplnia hlavný účel audiovizuálnych mediálnych služieb, toto platí aj pre vyhľadávacie nástroje. Rozširovanie audiovizuálnych ponúk takisto nie je hlavným účelom, keď audiovizuálna ponuke je výsledkom príležitostného vyhľadávania.***

Odôvodnenie

Vymedzenie audiovizuálnych mediálnych služieb na základe hlavných obsahových myšlienok.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15
ODÔVODNENIE 15

15) Táto smernica sa nevzťahuje na elektronické verzie novín a časopisov.	15) Táto smernica sa nevzťahuje na elektronické verzie novín a časopisov. ***V súlade so smernicou 2000/31/ES sú vyňaté aj hazardné hry.***

Odôvodnenie

Vysvetlenie, že tie služby, ktorých hlavným účelom nie je prenos audiovizuálnych služieb, sú vyňaté z pôsobnosti smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16
ODÔVODNENIE 16

16) *Termín* „audiovizuálny“ ***sa vzťahuje*** na pohybujúce sa obrazy so zvukom alebo bez zvuku, takže zahŕňa nemé filmy, ale nevzťahuje sa na zvukové prenosy *alebo rozhlasové vysielanie*.	16) ***Na účely tejto smernice sa*** *pojem* „audiovizuálny“ ***vzťahuje*** na pohybujúce sa obrazy so zvukom alebo bez zvuku, takže zahŕňa nemé filmy, ale nevzťahuje sa na zvukové prenosy *ani na* ***služby*** *rozhlasového vysielania*.

Odôvodnenie

Pojem „audiovizuálne služby“ v iných európskych a medzinárodných právnych aktoch, ak napr. v klasifikácii WTO služieb v bode D, zahrnuje popri televíznom vysielaní aj rozhlas. Treba zabezpečiť, aby sa predkladaná smernica nedotkla týchto vymedzení pojmov a aby rozhlas v ďalšom texte naďalej zostal súčasťou audiovizuálnych služieb.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17
ODÔVODNENIE 16a (nové)

	16a) Audiovizuálna mediálna služba sa skladá z programov, t. j. z uzatvoreného sledu pohyblivých obrázkov so zvukom alebo bez zvuku s redakčnou zodpovednosťou, ktoré poskytovateľ mediálnych služieb šíri v pevnom časovom pláne alebo zaraďuje do katalógu.

Odôvodnenie

Pojem program označuje audiovizuálne mediálne služby, a preto potreboval osobitné vymedzenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18
ODÔVODNENIE 17

17) *Pre definíciu* úlohy poskytovateľa mediálnych služieb, a tým aj *pre definíciu* audiovizuálnych mediálnych služieb je	17) *Na vymedzene* úlohy poskytovateľa mediálnych služieb, a tým aj *na vymedzenie* audiovizuálnych mediálnych

najpodstatnejší pojem redakčnej zodpovednosti. Táto smernica nemá *dopad* na výnimky zo zodpovednosti ustanovené v smernici 2000/31/ES.	služieb je najpodstatnejší pojem redakčnej zodpovednosti. ***„Redakčná zodpovednosť“ znamená oprávnenosť za výber a organizáciu obsahu audiovizuálnej ponuky na profesionálnom základe. To sa týka tak jednotlivého obsahu, ako aj viacerých obsahov. Nepatrí sem čisto technické ďalšie šírenie obsahov, lineárnych alebo na požiadanie, ktoré zabezpečuje alebo za ktoré zodpovedá poskytovateľ služby.*** Táto smernica nemá *vplyv* na výnimky zo zodpovednosti ustanovené v smernici 2000/31/ES.

Odôvodnenie

Objasnenie kritéria redakčnej zodpovednosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19
ODÔVODNENIE 17a (nové)

	17a) Samotný technický prenos audiovizuálnej mediálnej služby, terestriálny alebo satelitný, nemá v zmysle tejto smernice vlastnosť poskytovateľa mediálnych služieb, dokonca ani vtedy nie, keď sa rozhodne o výbere, ak možno tretiu osobu jednoznačne označiť za redakčne zodpovednú.

Odôvodnenie

Objasnenie rozdielu medzi úpravou prenosu a úpravou obsahu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20
ODÔVODNENIE 18

18) Okrem reklamy a televíznej ponuky tovarov (teleshoppingu) sa zavádza širšia definícia audiovizuálnych komerčných oznámení. Zahŕňa pohybujúce sa obrazy so zvukom alebo bez zvuku, *ktoré* ***sprevádzajú audiovizuálne*** *mediálne služby a sú upravené* tak, aby priamo alebo nepriamo propagovali tovar, služby alebo dobré meno, prípadne fyzickú či právnickú	8) Okrem reklamy a televíznej ponuky tovarov (teleshoppingu) sa zavádza širšia definícia audiovizuálnych komerčných oznámení. Zahŕňa pohybujúce sa obrazy so zvukom alebo bez zvuku, ***ako súčasť audiovizuálnych*** *mediálnych služieb****,*** tak, aby priamo alebo nepriamo propagovali tovar, služby alebo dobré meno, prípadne fyzickú či právnickú osobu vyvíjajúcu

osobu vyvíjajúcu hospodársku činnosť, a preto do nej nepatria oznamy verejných služieb a výzvy na dobročinnosť vysielané bezplatne.	hospodársku činnosť, a preto do nej nepatria oznamy verejných služieb a výzvy na dobročinnosť vysielané bezplatne.

Odôvodnenie

Formulácia lepšie zodpovedá rozličným formám reklamy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21
ODÔVODNENIE 20

20) Technologický rozvoj, najmä *so zreteľom na digitálne satelitné programy*, znamená, že vedľajšie kritériá sa musia upraviť tak, aby sa *zaistila* vhodná regulácia a účinná realizácia a aby účastníci získali skutočný vplyv na *náplň* ***služby*** *audiovizuálneho* ***obsahu.***	20) Technologický rozvoj, najmä *v prípade digitálnych satelitných programov*, znamená, že vedľajšie kritériá sa musia upraviť tak, aby sa *zabezpečila* vhodná regulácia a účinná realizácia a aby účastníci získali skutočný vplyv na *obsah audiovizuálnej* ***mediálnej služby.***

Odôvodnenie

Redakčné objasnenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22
ODÔVODNENIE 25

25) Komisia v svojom oznámení Rade a Európskemu parlamentu o lepšej regulácii pre rast a zamestnanosť v Európskej únii zdôraznila, že je potrebná dôkladná analýza vhodného regulačného prístupu, najmä kde je pre relevantný sektor a problém vhodnejšie uprednostniť právne predpisy a kde by sa mali zvážiť iné možnosti ako koregulácia alebo samoregulácia. Dohodnuté definície, kritériá a postupy pre *koreguláciu* a samoreguláciu poskytuje medziinštitucionálny dohovor o zlepšení právnych predpisov. Skúsenosti ukázali, že pri poskytovaní vysokej úrovne ochrany spotrebiteľov majú dôležitú úlohu *koregulačné* a samoregulačné nástroje implementované v zhode s rozličnými	25) Komisia v svojom oznámení Rade a Európskemu parlamentu o lepšej regulácii pre rast a zamestnanosť v Európskej únii zdôraznila, že je potrebná dôkladná analýza vhodného regulačného prístupu, najmä kde je pre relevantný sektor a problém vhodnejšie uprednostniť právne predpisy a kde by sa mali zvážiť iné možnosti ako *spoluregulácia* alebo samoregulácia. Dohodnuté definície, kritériá a postupy pre *spolureguláciu* a samoreguláciu poskytuje medziinštitucionálny dohovor o zlepšení právnych predpisov. Skúsenosti ukázali, že pri poskytovaní vysokej úrovne ochrany spotrebiteľov majú dôležitú úlohu *spoluregulačné* a samoregulačné nástroje implementované v zhode s rozličnými

právnymi tradíciami členských štátov.	právnymi tradíciami členských štátov***, pretože tieto ciele predovšetkým v rámci nových audiovizuálnych služieb možno dosiahnuť za aktívnej podpory poskytovateľa. Spoluregulačné a samoregulačné nástroje by sa preto mali využívať nielen na európskej úrovni, ale podľa rozličných právnych tradícií aj na presadzovanie smernice v členských štátoch. Všeobecné uznanie účastníkmi postupu v zmysle smernice sa vzťahuje na členskú krajinu, a nie na Spoločenstvo.***

Odôvodnenie

Vymedzenie spoluregulácie a samoregulácie má v rámci tejto smernice veľký význam. V dodatku k medziinštitucionálnej dohode o lepšej tvorbe práva na európskej úrovni sa preto musí objasniť, ako sa tieto nástroje využívajú na vnútroštátnej úrovni.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23
ODÔVODNENIE 25a (nové)

	25a) Všeobecný pojem spoluregulácie obsahuje regulačné nástroje, ktoré sa opierajú o spoluprácu štátnych orgánov a samoregulačných orgánov a na úrovni štátu majú rozličné označenie a odlišnú štruktúru. Konkrétna forma sa zameriava na špecifické tradície mediálneho poriadku v jednotlivých členských štátoch. Systémy spoluregulácie majú spoločné to, že pôvodne štátne úlohy a ciele sa presadzujú v spolupráci s aktérmi, ktorých sa úprava týka. Účastníci na základe štátneho poverenia alebo splnomocnenia musia sami zabezpečiť dosiahnutie regulačného cieľa. Základom zostáva štátny právny rámec, ktorý obsahuje úlohy v oblasti obsahu, organizácie a postupu. Zúčastnené kruhy budujúc na tom vytvárajú ďalšie kritériá, pravidlá a nástroje, ktorých plnenie sami kontrolujú. Pomocou takto definovanej formy samoregulácie možno bezprostredne využívať najmä odborné znalosti na administratívne úlohy

a vyhýbať sa byrokratickým postupom. Treba, aby sa podieľali všetci alebo aspoň hlavní aktéri, alebo ich uznávali. Fungovanie spoluregulácie sa zaručí v kombinácii úloh pre zainteresované kruhy a možností štátu zasiahnuť v prípade, keď sa úlohy nesplnia.

Odôvodnenie

Vymedzenie pojmov spoluregulácie a samoregulácie v rámci tejto smernice opisuje proces tvorby práva, úlohy samoregulačných orgánov a poukazuje na možnosti pôsobenia a konania členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24
ODÔVODNENIE 27

27) *Preto **by**, s* cieľom zabezpečiť základnú slobodu prijímania informácií a postarať sa o plnú a riadnu ochranu záujmov divákov v Európskej *únii, **mali*** tí, ktorí uplatňujú výhradné práva na udalosť verejného záujmu, uznať ostatným prevádzkovateľom vysielania a ***sprostredkovateľom***, *pokiaľ* konajú v záujme ***prevádzkovateľa vysielania***, právo na zaradenie krátkych *výťahov* do všeobecných spravodajských programov za spravodlivých, rozumných a nediskriminujúcich podmienok pri patričnom zohľadnení výhradných práv. Takéto podmienky by sa mali oznámiť s istým predstihom pred udalosťou verejného záujmu, aby ostatní mali *dostať* času na uplatnenie takéhoto práva. Vo všeobecnosti by takéto krátke *výňatky* nemali presiahnuť 90 sekúnd.	27) *S* cieľom zabezpečiť základnú slobodu prijímania informácií a postarať sa o plnú a riadnu ochranu záujmov divákov v Európskej *únii **musia** preto* tí, ktorí uplatňujú výhradné práva na udalosť ***veľkého*** verejného záujmu, uznať ostatným prevádzkovateľom *televízneho* vysielania a ***spravodajským agentúram***, *ak* konajú ***bezprostredne na objednávku prevádzkovateľa*** *televízneho* ***vysielania***, právo na zaradenie krátkych *úryvkov* ***iba*** do všeobecných spravodajských programov za spravodlivých, rozumných a nediskriminujúcich podmienok pri patričnom zohľadnení výhradných práv. Takéto podmienky by sa mali oznámiť s istým predstihom pred udalosťou verejného záujmu, aby ostatní mali *dostatok* času na uplatnenie takéhoto práva. Vo všeobecnosti by takéto krátke *úryvky* nemali presiahnuť 90 sekúnd. ***mali byť prenesené pred skončením udalosti,*** ***mali byť odvysielané po 36 hodinách od udalosti,*** ***mali byť použité na vytvorenie verejného archívu,*** ***mali mat odstránené logo alebo iný identifikačný znak usporiadateľskej***

	televíznej stanice, alebo mali byť použité v nelineárnych službách. Právo na cezhraničný prístup k správam by sa malo uplatňovať iba podľa potreby; to znamená, že ak iná televízna stanica v tom istom členskom štáte získa výhradné práva na príslušnú udalosť, treba o prístup požiadať túto televíznu stanicu.

Odôvodnenie

Vysvetlenie, že právo na tvorbu krátkeho spravodajstva by sa malo realizovať v celej EÚ a popri prevádzkovateľoch televízneho vysielania len spravodajské agentúry, ak konajú na priamu objednávku prevádzkovateľa televízneho vysielania, môžu využívať právo na tvorbu krátkeho spravodajstva, a za akých podmienok sa to môže usktutočniť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25
ODÔVODNENIE 28

28) Nelineárne služby sa líšia od lineárnych služieb z hľadiska prístupnosti výberu a ovládania pre používateľa a z hľadiska svojho vplyvu na spoločnosť. To oprávňuje použitie miernejšej regulácie v prípade nelineárnych služieb, ktoré musia spĺňať len základné pravidlá ustanovené v článkoch 3c až 3h.	28) Nelineárne služby sa líšia od lineárnych služieb z hľadiska prístupnosti výberu a ovládania pre používateľa a z hľadiska svojho vplyvu na spoločnosť. To oprávňuje použitie miernejšej regulácie v prípade nelineárnych služieb, ktoré musia spĺňať len základné pravidlá ustanovené v článkoch 3c až 3h. ***V prípade lineárnych audiovizuálnych mediálnych služieb alebo televíznych programov, ktoré poskytovateľ mediálnych služieb ponúka súčasne alebo dodatočne s časovým posunom ako nelineárne služby, sa požiadavka zladenia s lineárnym vysielaním považuje za splnenú.***

Odôvodnenie

Objasnenie riadiacej úpravy v rámci tejto smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26
ODÔVODNENIE 35

35) Nelineárne audiovizuálne mediálne služby majú potenciál čiastočne nahradiť lineárne služby. Preto by mali, kde je to možné, podporovať produkciu a distribúciu	35) Nelineárne audiovizuálne mediálne služby majú potenciál čiastočne nahradiť lineárne služby. Preto by mali, kde je to možné, podporovať produkciu a distribúciu

európskych *diel a* tak aktívne prispievať k podpore kultúrnej rozmanitosť. Bude dôležité pravidelne *preskúmavať* uplatňovanie ustanovení týkajúcich sa podpory európskych diel audiovizuálnymi mediálnymi službami. V rámci *hlásení* stanovených v článku 3f ods. 3 členské štáty zohľadnia predovšetkým finančné príspevky takýchto služieb na výrobu európskych diel a nadobúdanie práv na ne, podiel európskych diel v katalógu audiovizuálnych mediálnych služieb, ako aj podiel na skutočnej zákazníckej spotrebe európskych diel.	európskych *diel, a* tak aktívne prispievať k podpore kultúrnej rozmanitosť. ***V rámci podpory nelineárnych audiovizuálnych mediálnych služieb by príspevok mohol predstavovať napríklad minimálnu sumu proporcionálnu k hospodárskemu výsledku alebo minimálny podiel európskych diel v katalógoch „Video on demand“ (Video na požiadanie) alebo v príťažlivých prezentáciách európskych diel v elektronických programových sprievodcoch.*** Bude dôležité pravidelne *sledovať* uplatňovanie ustanovení týkajúcich sa podpory európskych diel *a diel nezávislých producentov* audiovizuálnymi mediálnymi službami. V rámci *správ* stanovených v článku 3f ods. 3 členské štáty zohľadnia predovšetkým finančné príspevky takýchto služieb na výrobu európskych diel a nadobúdanie práv na ne, podiel európskych diel v katalógu audiovizuálnych mediálnych služieb, ako aj podiel na skutočnej zákazníckej spotrebe európskych diel. ***Pri spracúvaní správ treba primerane zohľadniť aj diela nezávislých producentov.***

Odôvodnenie

Vymedzenia poukazujú na jednej strane na možnosti na podporu nelineárnych audiovizuálnych mediálnych služieb a na druhej strane na povinnosť poskytovania správ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27
ODÔVODNENIE 38a (nové)

	(38a) Právo na vyjadrenie je mimoriadne vhodným právnym prostriedkom v online prostredí, pretože reklamované informácie možno okamžite opraviť. Vyjadrenie však musí nasledovať v primeranej dobe po zdôvodnení žiadosti, v primeranom čase a primeraným spôsobom z hľadiska konkrétneho programu, na ktorý sa žiadosť vzťahuje. Vyjadreniu treba prisúdiť rovnaký význam ako

	reklamovaným informáciám, aby zasiahlo ten istý okruh používateľov s rovnakým účinkom.

Odôvodnenie

Treba primerane zohľadniť osobitné vlastnosti nelineárnych audiovizuálnych mediálnych služieb v súvislosti s právom na vyjadrenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28
ODÔVODNENIE 46

46) Umiestňovanie produktov je realitou v kinematografických dielach aj v audiovizuálnych dielach vyrobených pre televíziu, ale členské štáty regulujú túto prax rozlične. Aby sa vytvorili rovnaké podmienky a *zlepšila sa tak* konkurencieschopnosť európskeho mediálneho priemyslu, ***je potrebné*** prijať pravidlá *pre* umiestňovanie produktov. Definícia umiestňovania produktov, ktorá sa tu uvádza, zahŕňa každú formu audiovizuálneho komerčného oznámenia tvorenú včlenením produktu, služby či príslušnej obchodnej značky alebo zmienky o nich do programu, ***zvyčajne*** výmenou za platbu alebo za podobnú náhradu. Toto podlieha rovnakým kvalitatívnym pravidlám a obmedzeniam, aké platia pre reklamu.	(46) Umiestňovanie produktov je realitou***, a to najmä*** v kinematografických dielach ***USA*** aj v audiovizuálnych ***filmoch*** vyrobených pre televíziu, ale členské štáty regulujú túto prax rozlične. Aby sa vytvorili rovnaké podmienky ***v týchto oblastiach,*** a *tak sa zvýšila* konkurencieschopnosť európskeho mediálneho priemyslu, ***navrhuje sa*** prijať pravidlá *na* umiestňovanie produktov. Definícia umiestňovania produktov, ktorá sa tu uvádza, zahŕňa každú formu audiovizuálneho komerčného oznámenia tvorenú včlenením produktu, služby či príslušnej obchodnej značky alebo zmienky o nich do programu, výmenou za platbu alebo za podobnú náhradu. Toto podlieha rovnakým kvalitatívnym pravidlám a obmedzeniam, aké platia pre reklamu.

Odôvodnenie

Pozornosť sa upriamuje na používanie umiestnenia produktov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29
ODÔVODNENIE 46a (nové)

	(46a) ‚Odkaz na produkt' (‚product references') znamená zmienku alebo predstavenie tovarov alebo služieb z redakčných dôvodov bez odmeny alebo podobnej protihodnoty. S cieľom

vymedziť rozdiel medzi odkazom na produkt a umiestňovaním výrobkov (‚product placement') v zmysle tejto smernice, by sa mal objasniť právny rámec na použitie odkazu na produkt, ktorý je povolený vo všetkých programových formátoch.

Odôvodnenie

Začlenenie umiestňovania produktov (product placement) do tejto smernice si vyžaduje i objasnenie právneho štatútu odkazu na produkt (product references).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30
ODÔVODNENIE 46b (nové)

(46b) O ‚nadmerné zdôrazňovanie' ide vtedy, keď opakovaná informácia o značke, tovare alebo službe alebo spôsob jej podania v kontexte odkazu na produkt alebo umiestňovania produktov sa nadmerne zdôrazňuje, a to najmä vzhľadom na obsah programov, v ktorých sa objavujú.

Odôvodnenie

Nadmerné zdôrazňovanie je hlavným kritériom pri identifikácii umiestňovania produktov a malo by sa preto jasnejšie vymedziť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31
ODÔVODNENIE 47

47) ***Regulátori*** by mali byť nezávislí od národných vlád, ako aj od poskytovateľov audiovizuálnych mediálnych služieb, aby mohli vykonávať svoju prácu nestranne a transparentne a prispievať k pluralizmu. Zabezpečenie korektného uplatňovania tejto smernice vyžaduje úzku spoluprácu medzi vnútroštátnymi regulačnými orgánmi a Komisiou.

Netýka sa slovenského znenia.

Odôvodnenie

Netýka sa slovenského znenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32
ODÔVODNENIE 47a (nové)

47a) Právo ľudí s postihnutím a starších ľudí na účasť na sociálnom a kultúrnom živote spoločnosti v súlade s článkom 25 a 26 Charty základných práv Európskej únie je neoddeliteľne spojené s poskytovaním dostupných audiovizuálnych a mediálnych služieb. Dostupnosť audiovizuálnych mediálnych služieb zahŕňa, ale neobmedzuje sa na znakovú reč, titulky, zvukový opis obrazov, zvukové titulky a zrozumiteľnú navigáciu možností výberu (menu).

Odôvodnenie

V súlade s povinnosťou Komisie zohľadňovať záujmy ľudí s postihnutím vo všetkých oblastiach politiky Spoločenstva je dôležité zahrnúť menovite odkaz na ustanovenia Charty základných práv, ktoré sa týkajú ľudí s postihnutím a starších ľudí. Navrhuje sa rámcový zoznam kritérií dostupnosti potrebných z dôvodu súladu s chartou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 2
Článok 1 písmeno a) (Smernica 89/552/EHS)

a) ‚audiovizuálna mediálna služba' znamená službu, ako sa definuje v článkoch 49 a 50 zmluvy**,** ktorej hlavným účelom je poskytovanie *pohybujúcich sa obrazov* so zvukom alebo bez zvuku s cieľom informovať, zabávať alebo vzdelávať širokú verejnosť elektronickými komunikačnými sieťami v zmysle článku 2(a) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/21/ES.	(a) ‚audiovizuálna mediálna služba' znamená službu ***poskytovanú v rámci redakčnej zodpovednosti poskytovateľa mediálnych služieb,*** ako sa definuje v článkoch 49 a 50 zmluvy, ktorej hlavným účelom je poskytovanie ***programov obsahujúcich*** *pohyblivé obrazy* so zvukom alebo bez zvuku s cieľom informovať, zabávať alebo vzdelávať širokú verejnosť elektronickými komunikačnými sieťami v zmysle článku 2(a) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/21/ES. ***Táto smernica sa netýka tlače v papierovej ani***

	elektronickej podobe, kde audiovizuálna časť nie je základným prvkom. Treba dodržiavať vnútroštátne ústavné ustanovenia, ktoré zaručujú slobodu tlače.

Odôvodnenie

S cieľom zreteľnejšie rozlíšiť audiovizuálne mediálne služby od ostatných audiovizuálnych služieb treba objasniť, že ponuka pohyblivých obrázkov sa skladá z programov, za ktoré nesie redakčnú zodpovednosť poskytovateľ mediálnych služieb (pozri článok 1 ods. b návrhu Komisie). Na účely objasnenia sa znovu pripomína, že klasická papierová ani elektronická tlač nie sú predmetom tejto smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 2
Článok 1 písmeno b) (Smernica 89/552/EHS)

b) ‚poskytovateľ mediálnych služieb' znamená fyzickú alebo právnickú osobu, ktorá má redakčnú zodpovednosť za výber audiovizuálneho obsahu audiovizuálnej mediálnej služby a určuje spôsob, akým je organizovaná,	b) ‚poskytovateľ mediálnych služieb' znamená fyzickú alebo právnickú osobu, ktorá má redakčnú zodpovednosť za výber audiovizuálneho obsahu audiovizuálnej mediálnej služby a určuje spôsob, akým je organizovaná. ***Táto definícia sa netýka fyzických alebo právnických osôb, ktoré iba vysielajú obsah, za ktorý nesie redakčnú zodpovednosť tretí subjekt.***

Odôvodnenie

Vysielanie obsahu, za ktorý nesie redakčnú zodpovednosť tretia osoba ako poskytovateľ mediálnej služby, nie je predmetom tejto smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 2
Článok 1 písmeno c) (Smernica 89/552/EHS)

c) ‚televízne vysielanie' alebo ‚televízna relácia' znamená lineárnu audiovizuálnu mediálnu službu, pri ktorej poskytovateľ mediálnych služieb rozhoduje o *okamihu v* čase, *kedy* sa bude vysielať špecifický program, a vytvára *plán programov*,	c) ‚televízne vysielanie' alebo ‚televízna relácia' znamená lineárnu audiovizuálnu mediálnu službu ***vytvorenú poskytovateľom mediálnych služieb na simultánny príjem programov neobmedzeným počtom divákov podľa určeného programového plánu***, pri ktorej poskytovateľ mediálnych služieb rozhoduje o čase, *v ktorom* sa bude

	vysielať špecifický program, a vytvára *programový plán*,

Odôvodnenie

Objasňuje, že pojem „televízne vysielanie“ znamená ponuku simultánnych programov neobmedzenému počtu divákov podľa určeného programového plánu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 2
Článok 1 písmeno d) (Smernica 89/552/EHS)

d) ‚prevádzkovateľ vysielania' znamená poskytovateľa lineárnych audiovizuálnych mediálnych služieb,	d) ‚prevádzkovateľ vysielania' znamená poskytovateľa ***televíznych programov, t.j.*** lineárnych audiovizuálnych mediálnych služieb.

Odôvodnenie

Objasnenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 2
Článok 1 písmeno e) (Smernica 89/552/EHS)

e) ‚nelineárna služba' znamená audiovizuálnu mediálnu službu, pri ktorej používateľ ***rozhoduje o okamihu v čase, kedy sa bude vysielať špecifický program na základe voľby z obsahu vybraného poskytovateľom mediálnych služieb,***	e) ‚nelineárna služba' znamená audiovizuálnu mediálnu službu ***zloženú z ponuky audiovizuálneho obsahu, ktorú redakčne pripravil a zostavil poskytovateľ mediálnych služieb a*** pri ktorej používateľ ***individuálne zadáva požiadavku na prenos konkrétneho programu***.

Odôvodnenie

Objasnenie pojmu „nelineárna služba“ ako mediálnej služby na požiadanie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 2
Článok 1 písmeno f) (Smernica 89/552/EHS)

f) ‚audiovizuálne obchodné oznámenie'	(f) ‚audiovizuálne obchodné oznámenie'

znamená *pohybujúce sa* obrazy so zvukom alebo bez zvuku, ktoré ***sprevádzajú audiovizuálne*** mediálne služby a sú upravené tak, aby priamo alebo nepriamo propagovali tovar, služby alebo dobré meno, prípadne fyzickú či právnickú osobu vyvíjajúcu hospodársku činnosť,	znamená *pohyblivé* obrazy so zvukom alebo bez zvuku, ktoré ***sa vysielajú ako súčasť*** *audiovizuálnych mediálnych služieb* a sú upravené tak, aby priamo alebo nepriamo propagovali tovar, služby alebo dobré meno, prípadne fyzickú či právnickú osobu vyvíjajúcu hospodársku činnosť.

Odôvodnenie

Toto znenie zohľadňuje odlišné typy reklamy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 2
Článok 1 písmeno h) (Smernica 89/552/EHS)

h) ‚skrytá reklama' znamená slovnú alebo obrazovú informáciu o tovaroch, službách, názve, ochrannej známke alebo činnostiach výrobcu tovarov alebo poskytovateľa služieb v programoch, ak ***prevádzkovateľ vysielania*** má zámer takúto informáciu použiť na reklamu a ak by vzhľadom na svoju povahu mohla uviesť verejnosť do omylu. Takéto zobrazenie sa považuje za zámerné najmä v prípade, ak sa vykoná za *platbu* alebo za podobnú *náhradu*,	(h) ‚skrytá reklama' znamená slovnú alebo obrazovú informáciu o tovaroch, službách, názve, ochrannej známke alebo činnostiach výrobcu tovarov alebo poskytovateľa služieb v programoch, ak *má* ***poskytovateľ mediálnych služieb*** zámer takúto informáciu použiť na reklamu a ak by vzhľadom na svoju povahu mohla uviesť verejnosť do omylu. Takéto zobrazenie sa považuje za zámerné najmä v prípade, ak sa vykoná za *odmenu* alebo za podobnú *protihodnotu*.

Odôvodnenie

Skrytá reklama by mala byť zakázaná i v nelineárnych službách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 2
Článok 1 písmeno k) (Smernica 89/552/EHS)

k) ‚umiestňovanie produktov' znamená každú formu audiovizuálneho komerčného oznámenia tvorenú včlenením produktu, služby či príslušnej obchodnej značky alebo zmienky o nich do audiovizuálnej mediálnej služby***, zvyčajne*** výmenou za platbu alebo za podobnú náhradu.	k) ‚umiestňovanie produktov' znamená každú formu audiovizuálneho komerčného oznámenia tvorenú včlenením produktu, služby či príslušnej obchodnej značky alebo zmienky o nich do audiovizuálnej mediálnej služby výmenou za platbu alebo za podobnú náhradu.

Odôvodnenie

Znakom umiestňovania produktov je i to, že sa vykonáva za platbu alebo za podobnú náhradu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 2
Článok 1 písmeno ka) (nové) (Smernica 89/552/EHS)

ka) ‚odkaz na produkt' znamená poskytnutie produktov alebo služieb bez odmeny alebo inej protihodnoty a ich použitie na redakčné účely.

Odôvodnenie

Poukazuje na rozdiel medzi odkazovaním na produkty a umiestňovaním produktov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 2
Článok 1 písmeno kb) (nové) (Smernica 89/552/EHS)

kb) ‚program' znamená obsahovú jednotku pohyblivých obrazov so zvukom alebo bez zvuku redakčne vytvorenú poskytovateľom mediálnych služieb v kontexte stanoveného plánu prenosu alebo v katalógu.

Odôvodnenie

Pojem ‚program' je v tejto smernici veľmi dôležitý, a preto si vyžaduje osobitnú definíciu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 2
Článok 1 písmeno kc) (nové) (Smernica 89/552/EHS)

kc) ‚redakčná zodpovednosť' znamená konečné zostavenie programov profesionálnym poskytovateľom mediálneho obsahu na vysielanie v rámci stanoveného časového rámca alebo na objednávanie z katalógu, ktoré je určené pre širokú verejnosť.

Odôvodnenie

Pojem ‚redakčná zodpovednosť' je v tejto smernici veľmi dôležitý, a preto si vyžaduje osobitnú definíciu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 4 PÍSMENO B)
Článok 2a odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

b) ***V*** *odseku* 2 ***sa spojenie „článok 22a" nahrádza spojením „článok 3e".***	b) *Odsek* 2 ***sa nahrádza takto:***
	„(2) Členské štáty sa môžu dočasne odchýliť od odseku 1 za týchto podmienok:
	(a) ak televízne vysielanie prichádzajúce z iného členského štátu evidentne, vážne a hrubo porušuje článok 22 ods. 1 alebo 2 (smernice Televízia bez hraníc) a/alebo článok 22 ods. 3e (tejto smernice) alebo ak nelineárna mediálna služba z iného členského štátu evidentne, vážne a hrubo porušuje článok 3 ods. e."

Odôvodnenie

Mala by byť umožnená reakcia v prípade vážneho porušenia v oblasti nelineárnych mediálnych služieb, ako je tomu teraz v prípade televízneho vysielania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 5
Článok 3 odsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

1) Členské štáty majú naďalej možnosť požadovať od poskytovateľov mediálnych služieb spadajúcich pod ich právomoc, aby vyhoveli podrobnejším alebo prísnejším pravidlám v oblastiach pôsobnosti tejto smernice.	1) Členské štáty majú naďalej možnosť požadovať od poskytovateľov mediálnych služieb spadajúcich pod ich právomoc, aby vyhoveli podrobnejším alebo prísnejším pravidlám v oblastiach pôsobnosti tejto smernice.
	Členské štáty zabezpečujú, že všetky politiky, ktoré prijímajú v súvislosti s vysielaním, sú v súlade so všeobecnými zásadami Spoločenstva v oblasti spoločného trhu.

Odôvodnenie

Všetky dodatočné ustanovenia prijaté členskými štátmi musia byť v súlade aj so zásadami vnútorného trhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 5
Článok 3 odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2) Členské štáty zabezpečia vhodnými prostriedkami v rámci svojich právnych predpisov, aby sa poskytovatelia mediálnych služieb, na ktorých sa vzťahuje ich právomoc, účinne prispôsobili ustanoveniam tejto smernice.	2) Členské štáty zabezpečia vhodnými prostriedkami v rámci svojich právnych predpisov ***a v súlade s existujúcimi kontrolnými postupmi s preukázanou účinnosťou v jednotlivých členských štátoch***, aby sa poskytovatelia mediálnych služieb, na ktorých sa vzťahuje ich právomoc, účinne prispôsobili ustanoveniam tejto smernice.

Odôvodnenie

Objasňuje, že členské štáty môžu používať vnútroštátne postupy s osvedčenou účinnosťou s cieľom splniť požiadavky tejto smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 5
Článok 3 odsek 3 (Smernica 89/552/EHS)

3) Členské štáty podporia *koregulačné* režimy *v oblastiach koordinovaných touto smernicou.* Takéto režimy musia byť všeobecne prijaté hlavnými zúčastnenými a musia poskytovať možnosť účinného presadzovania.	3) Členské štáty podporia *v oblastiach koordinovaných touto smernicou spoluregulačné* režimy ***na vnútroštátnej úrovni ako regulačný nástroj založený na spolupráci medzi štátnymi orgánmi a samoregulačnými orgánmi, pričom právny rámec spolupráce určujú vnútroštátne orgány.*** Takéto režimy musia byť všeobecne prijaté hlavnými zúčastnenými a musia poskytovať možnosť účinného presadzovania.

Odôvodnenie

Objasňuje vzťah medzi spolureguláciou a samoreguláciou na vnútroštátnej úrovni.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 6
Článok 3b odsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

1) Členské štáty zabezpečia, aby prevádzkovateľom vysielania usadeným v iných členských štátoch prevádzkovatelia vysielania spadajúci pod ich právomoc neodpierali *prístup* pre potreby krátkeho spravodajstva k udalostiam, ktoré vyvolávajú vysoký záujem verejnosti, na spravodlivom, primeranom a nediskriminujúcom základe.	***Bez toho, aby boli dotknuté ďalšie zmluvné dohody medzi príslušnými prevádzkovateľmi televízneho vysielania,*** členské štáty zabezpečia, aby prevádzkovateľom vysielania ***s platným povolením*** usadeným v iných členských štátoch prevádzkovatelia vysielania spadajúci pod ich právomoc neodpierali pre potreby krátkeho spravodajstva *prístup* k udalostiam, ktoré vyvolávajú vysoký záujem verejnosti, na spravodlivom, primeranom a nediskriminujúcom základe, ***a za primeranú odmenu.***

Odôvodnenie

Objasňuje, že je nutné plniť existujúce zmluvné povinnosti a uhrádzať primeranú odmenu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 6
Článok 3b odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2) Prevádzkovatelia vysielania môžu voľne vyberať krátke spravodajstvo zo signálu prevádzkovateľa vysielania, pričom musia prinajmenšom uviesť svoj zdroj.	2) Prevádzkovatelia vysielania ***buď*** môžu voľne vyberať krátke spravodajstvo zo signálu prevádzkovateľa vysielania, pričom musia prinajmenšom uviesť svoj zdroj***, alebo sami môžu dostať prístup k udalosti na účely prenosu v súlade s právom predpismi členského štátu***.

Odôvodnenie

Právo prístupu sa má udeľovať na základe vnútroštátneho práva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 6
Článok 3b odsek 2a (nový) (Smernica 89/552/EHS)

	(2a) Ustanovenia tohto článku platia bez toho, aby bola dotknutá povinnosť jednotlivých prevádzkovateľov vysielania

	dodržiavať autorské práva členského štátu, v ktorom sú usadení, vrátane smernice 200/29/ES a/alebo Bernského dohovoru a nemali by mať žiaden vplyv na túto povinnosť.

Odôvodnenie

Upresňuje, že súčasné povinnosti v oblasti autorských práv nie sú dotknuté touto smernicou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 6
Článok 3f odsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

1) Členské štáty zabezpečia, aby poskytovatelia mediálnych služieb spadajúci pod ich právomoc podporovali, kde je to možné a primeranými prostriedkami, výrobu európskych diel a prístup k nim v zmysle článku 6.	1. Členské štáty zabezpečia, aby poskytovatelia mediálnych služieb spadajúci pod ich právomoc podľa možnosti podporovali primeranými prostriedkami ***a dodržiavajúc pravidlá hospodárskej súťaže medzi rôznymi distribučnými trhmi***, výrobu európskych diel a prístup k nim v zmysle článku 6.

Odôvodnenie

Zohľadňuje technologický vývoj a z toho vyplývajúcu súťaž na rôznych distribučných trhoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 6
Článok 3f odsek 3 (Smernica 89/552/EHS)

3) Členské štáty oznámia Komisii, najneskôr koncom štvrtého roka po prijatí tejto smernice a potom vždy po uplynutí ďalších ***troch*** rokov, ako realizovali opatrenia stanovené v článku 1.	(3) Členské štáty oznámia Komisii, najneskôr koncom štvrtého roka po prijatí tejto smernice a potom vždy po uplynutí ďalších ***dvoch*** rokov, ako realizovali opatrenia stanovené v *odseku* 1**.**

Odôvodnenie

Cieľom zavedenia kratšieho obdobia na podávanie správ je zohľadnenie technologického a hospodárskeho rozvoja.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 6

Článok 3f odsek 4 (Smernica 89/552/EHS)

4) Komisia na základe informácií poskytnutých členskými štátmi podá Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní odseku 1, zohľadňujúcu vývoj trhu a technologický rozvoj.	4. Komisia na základe informácií poskytnutých členskými štátmi ***a nezávislej štúdie*** podá Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní odseku 1, zohľadňujúcu vývoj trhu a technologický rozvoj ***a cieľ kultúrnej rozmanitosti.***

Odôvodnenie

Nezávislá štúdia by mala tiež analyzovať informácie z celoeurópskeho hľadiska so zreteľom na vývoj na trhu a v oblasti technológií a na cieľ kultúrnej rozmanitosti tak, ako to robia členské štáty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 6
Článok 3g písmeno c) bod i) (Smernica 89/552/EHS)

i) obsahovať *akúkoľvek* diskrimináciu z dôvodov ***rasy,*** *pohlavia alebo* ***národnosti;***	i) obsahovať diskrimináciu z dôvodov *pohlavia****,*** rasy***, etnického pôvodu, náboženstva alebo svetonázoru, postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie*** *ani* ***sa nijakým spôsobom dotýkať ľudskej dôstojnosti;***

Odôvodnenie

Rozšírený rozsah v súlade s článkom 21 Charty základných práv Európskej únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 6
Článok 3h odsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

1. Audiovizuálne mediálne služby, ktoré sú sponzorované, ***alebo pri nich dochádza k umiestňovaniu produktov***, musia spĺňať nasledujúce požiadavky:	1. Audiovizuálne mediálne služby ***alebo programy***, ktoré sú sponzorované, musia spĺňať nasledujúce požiadavky:

Odôvodnenie

Návrh Komisie sa zaoberá zároveň sponzorovaním i umiestňovaním produktov v článku 3h. Váš spravodajca to nepovažuje za vhodné, pretože pri sponzorovaní je zachované oddelenie reklamy od redakčného obsahu. V prípade umiestňovania produktov sa však toto základné oddelenie stráca. V tomto zmysle sa mení článok 3h a obsahuje iba ustanovenia o

sponzorovaní. Nový článok 3i obsahuje ustanovenia o umiestňovaní produktov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 6
Článok 3h odsek 1 písmeno a) (Smernica 89/552/EHS)

a) ***plánovanie, ak prichádza do úvahy, ani obsah takýchto audiovizuálnych mediálnych služieb nesmú v žiadnom prípade byť ovplyvnené sponzorom*** takým spôsobom, ktorý by mal vplyv na zodpovednosť a redakčnú nezávislosť poskytovateľa služby;	(a) ***sponzorovanie nesmie v nijakom prípade ovplyvňovať ich obsah a v prípade televízneho vysielania ani ich plánovanie*** takým spôsobom, ktorý by mal vplyv na zodpovednosť a redakčnú nezávislosť poskytovateľa služby;

Odôvodnenie

xxx

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 6
Článok 3h odsek 1 písmeno c) (Smernica 89/552/EHS)

c) diváci musia byť jasne informovaní o existencii sponzorskej zmluvy ***alebo existencii umiestňovania produktov.*** Sponzorované programy musia byť jasne označené ako také názvom, logom alebo akýmkoľvek iným symbolom sponzora ako napríklad odkazom na jeho výrobok (výrobky) alebo službu (služby) alebo na ich rozlišovací znak spôsobom vhodným pre programy na začiatku***, v priebehu*** alebo na konci programov. ***Programy obsahujúce umiestňovanie produktov musia byť primerane identifikované na začiatku programu, aby sa predišlo akýmkoľvek nejasnostiam zo strany diváka.***	c) diváci musia byť jasne informovaní o existencii sponzorskej zmluvy. Sponzorované programy musia byť jasne označené ako také názvom, logom alebo akýmkoľvek iným symbolom sponzora ako napríklad odkazom na jeho výrobok (výrobky) alebo službu (služby) alebo na ich rozlišovací znak spôsobom vhodným pre programy na začiatku *a/*alebo na konci programov.

Odôvodnenie

Zmienka o sponzorovaní by mala byť povolená iba na začiatku a na konci programu, aby sa zabránilo vloženiu reklamy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 6
Článok 3h odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2. Audiovizuálne mediálne služby nesmú byť sponzorované podnikmi, ktorých hlavnou činnosťou je výroba alebo predaj cigariet a iných tabakových výrobkov. ***Okrem toho audiovizuálne mediálne služby nesmú obsahovať umiestňovanie tabakových výrobkov či cigariet ani umiestňovanie výrobkov podnikov, ktorých hlavnou činnosťou je výroba alebo predaj cigariet a iných tabakových výrobkov.***	2. Audiovizuálne mediálne služby ***alebo programy*** nesmú byť sponzorované podnikmi, ktorých hlavnou činnosťou je výroba alebo predaj cigariet a iných tabakových výrobkov.

Odôvodnenie

xxx

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 6
Článok 3h odsek 3 (Smernica 89/552/EHS)

3. Sponzorovanie audiovizuálnych mediálnych služieb podnikmi, ktorých činnosti zahŕňajú výrobu alebo predaj liekov a lekárske ošetrenie, môže propagovať názov alebo dobré meno podniku, ale nesmie propagovať určité lieky alebo lekárske ošetrenia, ktoré sú dostupné iba na základe lekárskeho predpisu v členskom štáte, pod právomoc ktorého spadá poskytovateľ mediálnej služby.	3. Sponzorovanie audiovizuálnych mediálnych služieb ***alebo programov*** podnikmi, ktorých činnosti zahŕňajú výrobu alebo predaj liekov a lekárske ošetrenie, môže propagovať názov alebo dobré meno podniku, ale nesmie propagovať určité lieky alebo lekárske ošetrenia, ktoré sú dostupné iba na základe lekárskeho predpisu v členskom štáte, pod právomoc ktorého spadá poskytovateľ mediálnej služby.

Odôvodnenie

xxx

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 6
Článok 3h odsek 4 (Smernica 89/552/EHS)

4. Správy a *súčasné udalosti* sa	4. Správy a ***programy*** *o súčasných*

nesponzorujú ***a neobsahujú umiestňovanie produktov. Detské audiovizuálne mediálne služby a dokumentárne programy nesmú obsahovať umiestňovanie produktov.***	*udalostiach* sa nesponzorujú.

Odôvodnenie

xxx

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 6
Článok 3i (nový) (Smernica 89/552/EHS)

1. Začlenenie produktov a tematické umiestňovanie je v zásade zakázané. Umiestňovanie produktov sa zakazuje vo všetkých programoch okrem fiktívnych a športových programov.

Ak v programoch dochádza k umiestňovaniu produktov, musia spĺňať tieto požiadavky:

(a) sponzorovanie nesmie v nijakom prípade ovplyvňovať ich obsah a v prípade televízneho vysielania ani ich plánovanie takým spôsobom, ktorý by mal vplyv na zodpovednosť a redakčnú nezávislosť poskytovateľa služby;

(b) nesmú priamo podporovať nákup alebo prenájom výrobkov alebo služieb, najmä osobitnými propagačnými zmienkami o takýchto výrobkoch alebo službách, ani prisudzovaním prílišnej dôležitosti týmto výrobkom;

(c) diváci musia byť jasne informovaní o existencii umiestňovania produktov v programe, ktoré musí byť primerane označené na začiatku a na konci programu, ako aj signálom minimálne každých 20 minút počas programu, aby sa predišlo akýmkoľvek nejasnostiam zo strany diváka.

Programy nesmú obsahovať umiestňovanie tabakových výrobkov alebo

cigariet alebo umiestňovanie výrobkov podnikov, ktorých hlavnou činnosťou je výroba alebo predaj cigariet a iných tabakových výrobkov.

3. Spravodajské relácie a programy venované aktuálnym udalostiam, detské, dokumentárne a náboženské programy nesmú obsahovať umiestňovanie produktov.

Odôvodnenie

Pri umiestňovaní produktov sa stráca oddelenie redakčného obsahu a reklamy, preto sa umiestňovanie produktov môže šíriť iba v rámci vybraných formátov a môže byť sprevádzané primeranými dodatočnými informáciami pre diváka.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 6
Článok 3j (nový) (Smernica 89/552/EHS)

Využitie odkazu na produkt v audiovizuálnych mediálnych službách musí byť súlade s týmito podmienkami:
a) nesmie byť spojené s obmedzením novinárskej alebo umeleckej slobody prejavu;
b) ak je pri využití odkazu na produkt z redakčných dôvodov potrebné spomenúť alebo zobraziť tovary, služby, mená, značky tovaru alebo činnosť výrobcu tovaru alebo poskytovateľa služieb, musí sa tak stať bez zvláštneho zdôraznenia;
c) za zobrazenie nemôže byť poskytnutá nijaká odmena alebo podobná protislužba;
d) divák je informovaný o využití odkazu na produkt. Presné pravidlá vrátane minimálnej hranice stanovia členské štáty.

Odôvodnenie

Článok definuje kritériá prípustnosti odkazu na produkt, ktoré sú doposiaľ v členských štátoch rozdielne a nie sú vysvetlené. Zabezpečuje, aby diváci boli informovaní o odkaze na produkt, v zmysle zásady subsidiarity však stanovenie presných pravidiel označenia a určenia

minimálnej hranice prenecháva členským štátom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 6
Článok 3k odsek 1 (nový) (Smernica 89/552/EHS)

1. Členské štáty prijmú primerané opatrenia s cieľom postupne zabezpečiť, že audiovizuálne mediálne služby, ktoré patria do ich právomoci, budú neobmedzene prístupné osobám so zdravotným postihnutím.

Odôvodnenie

Prístupnosť audiovizuálnych mediálnych služieb je podstatnou súčasťou náležitého fungovania vnútorného trhu, pretože osoby s postihnutím a/alebo starší občania, pre ktorých má otázka prístupnosti rozhodujúci význam, tvoria významnú časť spotrebiteľov v oblasti audiovizuálnych služieb.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 6
Článok 3k odsek 2 (nový) (Smernica 89/552/EHS)

2. Členské štáty predložia Komisii každé dva roky vnútroštátne správy o uplatňovaní tohto článku. Táto správa bude predovšetkým obsahovať štatistické údaje o pokroku s ohľadom na uskutočnenie prístupu v zmysle odseku 1, dôvody prípadného nedosiahnutého pokroku a prijaté alebo plánované opatrenia na dosiahnutie pokroku.

Odôvodnenie

Podľa Inštitútu pre výskum sluchu žije v Európe viac ako 81 miliónov osôb s poruchami sluchu; okrem toho žije v Európe viac ako 30 miliónov slepcov a osôb s poruchami zraku. Výskumy ukázali, že veľký počet osôb s postihnutím a/alebo starších občanov sleduje televízne vysielanie. Vzniká tak trh, ktorý je potrebné zaopatriť. Povinnosť poskytnúť prístupné audiovizuálne mediálne služby by nepochybne zlepšila plodnú súťaž poskytovateľov služieb ako aj fungovanie vnútorného trhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65

ČLÁNOK 1 ČÍSLO 7 PÍSMENO AA) (NOVÉ)
Článok 6 odsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

aa) Do odseku 1 sa vkladá písmeno d:

„d) členské štáty by mali pri vymedzení pojmu „nezávislý producent“ zohľadniť tieto tri kritériá: vlastnícke práva produkčnej firmy, počet programov poskytnutých tomu istému vysielajúcemu subjektu a vlastníctvo sekundárnych práv.“

Odôvodnenie

Kvôli reálnemu hodnoteniu diel nezávislých producentov je veľmi dôležité rozdelenie vlastníckych a vysielacích práv.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 9
Článok 10 odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2. Samostatné reklamné klipy a krátke televízne ponuky tovarov, ***okrem*** tých, ktoré sú v športových programoch, ***zostávajú výnimkou.***	2. Samostatné reklamné klipy a krátke televízne ponuky tovarov, ***sú*** v športových programoch ***povolené, v iných prípadoch podliehajú predpisom členských štátov***.

Odôvodnenie

Poskytnutie možností reklamy pre voľne prístupnú televíziu je nevyhnutné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 10
Článok 11 odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2. Vysielanie filmov vyrobených pre televíziu (okrem viacdielnych sérií, seriálov, ľahkých zábavných programov a dokumentárnych programov) kinematografických diel, detských programov a spravodajstva je možné prerušovať reklamou alebo televíznou ponukou tovarov (teleshoppingom) jedenkrát počas každého časového úseku ***35*** minút. Nijaké reklamy, ani televíznu ponuku tovarov (teleshopping) nemožno	2. Vysielanie filmov vyrobených pre televíziu (okrem viacdielnych sérií, seriálov, ľahkých zábavných programov a dokumentárnych programov) kinematografických diel, detských programov a spravodajstva je možné prerušovať reklamou alebo televíznou ponukou tovarov (teleshoppingom) jedenkrát počas každého časového úseku ***30*** minút. Nijaké reklamy, ani televíznu ponuku tovarov (teleshopping) nemožno

zaraďovať počas bohoslužieb	zaraďovať počas bohoslužieb.

Odôvodnenie

Vyššia miera rovnováhy na ochranu určitých programov resp. perspektívy pre audiovizuálne diela.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 17
Článok 20 (Smernica 89/552/EHS)

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 3, môžu členské štáty ustanoviť, s náležitým ohľadom na právne predpisy *spoločenstva,* iné podmienky, ako sú tie, ktoré sú ustanovené v článku 11 ods. 2 a v článku ***18***, pokiaľ ide o ***vysielania*** určené výlučne pre vnútroštátne územie, ktoré je mimo priameho alebo nepriameho dosahu verejnosti v jednom alebo vo viacerých iných členských štátoch a ***z hľadiska vysielania nemá významný dopad na podiel sledovanosti.***	Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 3, môžu členské štáty v prípade ***televízneho vysielania*** ustanoviť, s náležitým ohľadom na právne predpisy Spoločenstva, iné podmienky, ako sú tie, ktoré sú ustanovené v článku 11 ods. 2 a v článku ***1***.

Odôvodnenie

S cieľom zabezpečiť právnu istotu, je potrebné nahradiť pojem „vysielania“ pojmom „televízne vysielania“ a odkaz na „vysielania, ktoré nemajú významný dopad na podiel sledovanosti“ by sa mal odstrániť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 17a (nový)
Článok 22 odsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

	17a. Článok 22 ods. 1 znie takto:
	„1. Členské štáty uskutočnia vhodné opatrenia, aby zabezpečili, že televízne vysielania, na ktoré sa vzťahuje ich právomoc nezahŕňali žiadne programy, ktoré by vážne ohrozovali telesný, duševný a mravný vývoj maloletých osôb, a to najmä programy, ktoré obsahujú pornografiu alebo svojvoľné násilie.“

Odôvodnenie

Vysvetlenie v zmysle rozsahu pôsobnosti smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 18a (nový)
Článok 23 (Smernica 89/552/EHS)

18a. Článok 23 znie takto:

„Článok 23“

1. Bez toho, aby boli dotknuté iné ustanovenia, ktoré členské štáty prijali v zmysle občianskeho, správneho alebo trestného práva, musí ktorákoľvek fyzická alebo právnická osoba bez ohľadu na národnosť, ktorej oprávnené záujmy, najmä česť a dobré meno boli poškodené výrokmi o nepravdivých skutočnostiach v televíznom programe, mať právo na vyjadrenie alebo rovnocennú nápravu. Členské štáty zabezpečia, aby skutočné vykonanie práva na vyjadrenie alebo rovnocennú nápravu nebolo obmedzované stanovením neprimeraných predpisov alebo podmienok. Vyjadrenie musí byť odvysielané v primeranej lehote po prijatí odôvodnenej žiadosti v takom čase a takým spôsobom, ktoré zodpovedajú vysielaniu, ktorého sa žiadosť týka.
2. Právo na odpoveď alebo rovnocennú nápravu budú existovať vo vzťahu ku všetkým prevádzkovateľom vysielania v rámci právomoci členského štátu.
3. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zavedenie práva na vyjadrenie alebo rovnocennú nápravu a určia postup na ich uplatnenie. Zabezpečia najmä, aby na ich uplatnenie bola stanovená dostatočná lehota a taký postup, aby právo na vyjadrenie alebo rovnocennú nápravu mohli primerane uplatniť aj fyzické alebo právnické osoby, ktoré majú bydlisko alebo sídlo v iných členských štátoch.

	4. Žiadosť na vykonanie práva na odpoveď alebo na rovnocennú nápravu sa môže zamietnuť, ak by takáto odpoveď nebola oprávnená podľa podmienok ustanovených v odseku 1, ak by obsahovala trestný čin, ak by prevádzkovateľa vysielania vystavila možnosti občianskeho súdneho konania alebo ak by prekračovala pravidlá verejnej slušnosti. ***5. Stanoví sa možnosť súdneho preskúmania sporov týkajúcich sa uplatnenia práva na vyjadrenie alebo na rovnocennú nápravu.***

Odôvodnenie

Aktualizáciou rozsahu pôsobnosti smernice musí právo na vyjadrenie zahŕňať aj nelineárne služby, pretože toto právo vychádza zo zásady rovnosti zbraní, ktorého význam narastá v súvislosti so šírením informácií aj prostredníctvom nelineárnych služieb. V článku 23 bol teda pojem prevádzkovateľ televízneho vysielania nahradený pojmom prevádzkovateľ vysielania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 20
Článok 23b odsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

1. Členské štáty zaručujú nezávislosť vnútroštátnych ***regulačných orgánov*** a zabezpečia, aby uplatňovali svoje právomoci nestranne a transparentne.	1. Členské štáty ***v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi*** zaručujú nezávislosť vnútroštátnych ***regulačných úradov*** a zabezpečia, aby uplatňovali svoje právomoci nestranne a transparentne.

Odôvodnenie

Vysvetlenie, že v prípade regulačných úradov sa uplatňuje aj vnútroštátne právo.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 20
Článok 23b odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2. Vnútroštátne ***regulačné orgány*** poskytujú *sebe* navzájom aj Komisii informácie potrebné na uplatňovanie podmienok tejto smernice.	2. Vnútroštátne ***regulačné úrady*** *si* navzájom *ako* aj Komisii poskytujú informácie potrebné na uplatňovanie podmienok tejto smernice. ***Vnútroštátne regulačné úrady posilňujú svoju spoluprácu predovšetkým pri riešení***

otázok podľa článku 2 odseku 7 smernice.

Odôvodnenie

Zabezpečenie zásady krajiny pôvodu je možné posilniť lepšou spoluprácou vnútroštátnych regulačných orgánov, predovšetkým pri riešení bilaterálnych problémov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 73
ČLÁNOK 1 ČÍSLO 22
Článok 26 (Smernica 89/552/EHS)

Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade a Hospodárskemu a sociálnemu výboru najneskôr do […], a potom každé dva roky správu o uplatňovaní tejto smernice v znení zmien a doplnení, a ak to bude potrebné, *podá* ďalšie návrhy na jej prispôsobenie vývoju v oblasti audiovizuálnych mediálnych služieb, najmä vzhľadom na najnovší technický rozvoj a konkurencieschopnosť *sektoru.*	Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade a Hospodárskemu a sociálnemu výboru najneskôr do […], a potom každé dva roky správu o uplatňovaní tejto smernice v znení zmien a doplnení ***vrátane správ podľa článku 3f ods. 3 a článku 3k, ods. 2***, a ak to bude potrebné, *predloží* ďalšie návrhy na jej prispôsobenie vývoju v oblasti audiovizuálnych mediálnych služieb, najmä vzhľadom na najnovší technický rozvoj a konkurencieschopnosť *sektora*.

Odôvodnenie

Účelné prepojenie rôznych povinností týkajúcich sa predkladania správ.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Súhrnné znenie návrhu Komisie

Cieľom revízie úspešnej smernice EÚ Televízia bez hraníc je vytvoriť najlepšie predpoklady pre rozvoj existujúcich a nových audiovizuálnych mediálnych služieb v Európe.

Návrh Komisie KOM(2005)646 z 13. decembra 2005 sa zameriava na základné zásady platnej smernice, zásadu krajiny pôvodu a harmonizáciu minimálnych noriem a rozvíja ich ďalej technologicky neutrálnym spôsobom do podoby smernice o audiovizuálnych mediálnych službách. Podstatnými dôvodmi, ktoré viedli k revízii smernice sú technické zmeny, keďže

1. smernica o televíznom vysielaní sa uplatňuje len v prípade analógového prenosu televízneho vysielania, ale všeobecný prechod na novú digitálnu technológiu by sa v EÚ mal ukončiť už do roku 2010.

2. spomínaný technický pokrok ako napríklad vysokorýchlostné pripojenie na internet alebo mobilné telefóny tretej generácie sprostredkujú nové mediálne služby, podobné televíznym a súčasne aj množstvo nových obchodných modelov. Spomínané nové audiovizuálne služby, podobne ako služby televízneho vysielania majú kultúrny ako aj hospodársky charakter. V rámci hospodárskeho práva podliehajú európskym predpisom, v kultúrnej oblasti sa však riadia mediálnym právom členských štátov.

S cieľom prispôsobiť právne predpisy EÚ novým technickým vymoženostiam sa v návrhu Komisie rozlišuje medzi „lineárnymi“ službami t.j. vysielaním prostredníctvom tradičného televízneho prijímača, internetu a mobilných prijímačov, ktoré divákovi poskytujú vysielacie obsahy podľa pevne stanoveného programu a „nelineárnymi službami“ t.j. službami podobnými televíznemu vysielaniu, ktoré si vyžiadajú diváci zo siete.

Súčasné právne predpisy o televíznom vysielaní by mali vo flexibilnej a modernejšej podobe platiť aj naďalej pre lineárne služby. Pre nelineárne služby je však potrebné stanoviť minimálne základné predpisy napr. ochrana mladistvých a vyvolávanie rasovej nenávisti a predchádzanie skrytej reklame. Vďaka týmto spoločným predpisom by sa v budúcnosti na poskytovateľov nových audiovizuálnych služieb mali vzťahovať len právne predpisy členského štátu, v ktorom majú sídlo a nie rozličné predpisy z oblasti mediálneho práva všetkých členských štátov, v ktorých vysielajú.
Takýmto spôsobom smernica o audiovizuálnych mediálnych službách vytvorí predpoklad na dosiahnutie vnútorného trhu a uplatnenie zásady krajiny pôvodu, ktorá je tak dôležitá pre hospodársky rast a vytváranie nových pracovných miest a súčasne zohľadní kultúrne aspekty.

Hodnotenie spravodajkyne

S ohľadom na technologické zmeny v televíznom vysielaní Parlament už niekoľko rokov žiada o revíziu smernice Televízia bez hraníc. Spravodajkyňa preto víta návrh Komisie, keďže predstavuje dobrý základ na prepracovanie smernice. Jednotlivé body je však potrebné ešte vysvetliť. Patria k nim najmä rozsah pôsobnosti, vymedzenie pojmu spoluregulácia a samoregulácia, kvantitatívna regulácia reklamy, navrhované umiestnenie výrobkov a právo na tvorbu krátkeho spravodajstva.

Rozsah pôsobnosti

Vymedzenie rozsahu pôsobnosti a oddelenie všeobecných audiovizuálnych služieb od audiovizuálnych **mediálnych** služieb je pre smernicu veľmi podstatné. Komisia navrhla, aby audiovizuálne služby spĺňali šesť kritérií na to, aby mohli byť charakterizované ako mediálne služby:

- služba v zmysle článku 49 a 50 Zmluvy o ES,
- ktorej hlavný účel
- spočíva v ponuke pohyblivých obrázkov so zvukom alebo bez zvuku
- s cieľom poskytovať informácie, zábavu a vzdelávanie
- širokej verejnosti a ktorá
- je prenášaná pomocou elektronických komunikačných sietí.

Kvôli ďalšiemu vysvetleniu spravodajkyňa navrhuje, aby do spomínanej definície bolo dodatočne začlenené kritérium „redakčnej zodpovednosti“ a pojem „program“, ako to už urobila Komisia na inom mieste v návrhu smernice. Doplnenie jednoznačne vyjadruje, že do rozsahu pôsobnosti patria len také audiovizuálne mediálne služby, pri ktorých za redakčnú úpravu a následné zostavenie programu určeného do vysielania podľa pevne stanoveného časového plánu alebo vyvolanie z katalógu nesie zodpovednosť profesionálny prevádzkovateľ vysielania. Služby, ktorých audiovizuálna časť netvorí hlavný účel poskytovania služby a služby, ktoré sa zameriavajú len na technický prenos je potrebné vyňať z rozsahu pôsobnosti smernice.

Spoluregulácia a samoregulácia

Je vhodné, že Európska komisia členským štátom týmto návrhom po prvý raz zásadne odporúča na implementáciu smernice nástroje samoregulácie a spoluregulácie. Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy obsiahnuté v tejto správe majú vysvetliť, že vnútroštátny zákonodarca prijíma samostatné rozhodnutia o tom, za akých podmienok sa na vnútroštátnej úrovni využijú nástroje spoluregulácie a/alebo samoregulácie, akým spôsobom sa uskutoční poverenie príslušných subjektov a aké sankcie zo strany legislatívnych orgánov budú nasledovať v prípade zlyhania poverených samoregulačných úradov.

Kvantitatívna reklamná regulácia

Opatrenia na dosiahnutie flexibility kvantitatívnej reklamnej regulácie, ktoré navrhuje Komisia, sú správne, je ich však potrebné rozšíriť, aby sa podarilo zachovať rovnosť šancí z hospodárskeho hľadiska medzi prijímaným televíznym vysielaním a nelineárnymi službami, podobnými službám televízneho vysielania, ktoré nepodliehajú nijakej kvantitatívnej reklamnej regulácii, a to aj v záujme budúcich spotrebiteľov.
Spravodajkyňa preto navrhuje dodatočné vytvorenie ponuky reklamných blokov, ale necháva na členských štátoch, aby ho posúdili.

Zablokovanie na ochranu mládeže

Ako doposiaľ v prípade televízneho vysielania, by aj v prípade služieb podobných televíznemu vysielaniu mala pre členské štáty existovať možnosť rýchleho blokovania za extrémne porušenie ochrany mladistvých. Spravodajkyňa pre takéto prípady navrhuje osvedčené postupy podľa článku 3 ods. 5 smernice 200/31/ES.

Sponzorstvo - umiestnenie produktu - začlenenie produktu - odkaz na produkt

Na legalizovanie umiestnenia výrobkov na trhu, navrhované Komisiou sa Parlament pozerá veľmi kriticky, pretože týmto reklamným nástrojom sa zotrie základný rozdiel medzi reklamou a redakčným obsahom. Následkom toho vzniká nebezpečenstvo narastajúcej straty redakčnej nezávislosti a integrity redakčných obsahov.

Toto stanovisko spravodajkyňa dôrazne podporuje a navrhuje preto odlíšiť sponzorovanie, v prípade ktorého je zachovaný rozdiel medzi obsahom a reklamou, od umiestnenia produktov na trhu. Komisia v tomto návrhu zhrnula obidva reklamné nástroje do jedného článku.

Je navyše potrebné jasnejšie definovať a oddeliť rôzne formy, pri ktorých by sa mohlo na rozdiel od sponzorovania, vyskytnúť spojenie reklamy a programu. Začlenenie výrobku, pri ktorom sa obsah riadi reklamou by malo aj naďalej zostať zakázané. Zakázané by tiež malo zostať zaradenie témy, pri ktorej sa do programu začleňuje reklama a nie výrobky. Umiestnenie výrobku by malo podľa návrhu spravodajkyne v zásade zostať zakázané a povolené by malo byť len v prípade, ak skutočne ide o hospodársku súťaž s americkými produkciami v Európe a v oblasti športu, podobne ako je to s kinofilmami a televíznymi filmami.

V prípade takto obmedzeného umiestnenia výrobku musia platiť pravidlá transparentnosti, ktoré sú prísnejšie ako tie, ktoré navrhla Komisia. Patria k tomu podrobné informácie na začiatku a na konci vysielania a signál minimálne každých 20 minút počas vysielania, aby bol takýmto spôsobom používateľ upozornený na umiestnenie výrobku.

Spravodajkyňa zavádza možnosť odkazu na produkt vo forme tovarov a služieb. Za povolený odkaz na produkt sa na rozdiel od umiestnenia výrobku nesmie platiť a musí sa uplatňovať len v súlade s redakčnými požiadavkami.

Právo na tvorbu krátkeho spravodajstva - právo na vyjadrenie - odstránenie prekážok prístupu

Na podporu slobody poskytovania informácií všetkých občanov a občaniek EÚ spravodajkyňa navrhuje, aby

- právo na tvorbu krátkeho spravodajstva nebolo povolené len fakultatívne, ale aby bolo zabezpečené vo všetkých členských štátoch v súlade s vnútroštátnym právom,
- právo na vyjadrenie nebolo obmedzené len na tradičné televízne vysielanie, ale aj na nové mediálne služby,
- bol pre osoby s postihnutím postupne zabezpečený neobmedzený prístup k audiovizuálnym mediálnym službám.

Podpora európskych obsahov a nezávislých producentov

Nové audiovizuálne mediálne služby majú veľký potenciál na sprostredkovanie európskych obsahov. Spravodajkyňa konkretizuje možnosti, ako môžu členské štáty podporiť tento vývoj, a to aj v prospech nezávislých producentov, bez toho aby ohrozili nové obchodné modely.

Vnútroštátne regulačné úrady

Lepšia spolupráca vnútroštátnych regulačných úradov má podľa názoru spravodajkyne uľahčiť predovšetkým riešenie bilaterálnych problémov medzi členskými štátmi s cieľom zabezpečiť zásadu vysielajúceho štátu a minimálne normy harmonizované v tejto smernici tak, aby sa zabezpečil úspech tejto prepracovanej smernice.